

Ngày thứ ba 28 Aout 1934 Ngày 19 tháng bảy (đủ) năm Giáp Tuất

LUCIEN TÂN VĂN

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY BẢO QUẢN: 57, Rue Lucien Mossard - SAIGON

Năm 1937 Số 4763 GIẢ BẢO

Vấn-đề tự-học

Đầu quốc-van hay pháp-van cũng vậy, hễ là ta có chí tự học thì ta nào cũng phải có hay, có giỏi. Kia như những học viên trong những trường sư phạm... Ngày xưa, người ta học chữ để làm nghề, để kiếm sống... Ngày nay, người ta học chữ để nâng cao trình độ, để phục vụ xã hội...

Chung tôi xin lặp lại một lần nữa rằng: "Ta cần chí tự-học là một cái hay cho ta vậy."

Ông V.A. nói rằng: "Phàm những người học-vấn được ít nhiều thành-công kết quả hơn người, đều là do nơi công học khác chỗ của họ... Ngày nay, cái chí tự-học giúp ích cho ta không phải là không có được mục-đích, miễn là ta chịu khó nhẫn nại, bền chí, thì bao giờ sự muốn của ta cũng có thể đạt được, không mau thì lâu, chớ chẳng khi nào chày tắt được. Ta muốn làm vậy thì ta chỉ học chữ với tư duy mà thôi thì có đủ đầu, ta còn cần phải tư học, tư tìm-tòi để hiểu thì mới mong được thành tài, hay nội dung ra nữa, thì ngoài sự học chữ với tư duy, ta còn cần phải học theo những người đi trước, học theo những người đi sau..."

Kia như những học bậc nhất học-sơ học-thứ mấy chục năm, phát minh nhiều vật mới, đó là nhờ cái chí tự-học của họ... Ngày nay, cái chí tự-học giúp ích cho ta không phải là không có được mục-đích, miễn là ta chịu khó nhẫn nại, bền chí, thì bao giờ sự muốn của ta cũng có thể đạt được, không mau thì lâu, chớ chẳng khi nào chày tắt được. Ta muốn làm vậy thì ta chỉ học chữ với tư duy mà thôi thì có đủ đầu, ta còn cần phải tư học, tư tìm-tòi để hiểu thì mới mong được thành tài, hay nội dung ra nữa, thì ngoài sự học chữ với tư duy, ta còn cần phải học theo những người đi trước, học theo những người đi sau..."

Ca ngợi hiền thần phẫn đối việc sáp-nhập xứ Sarre về Đức

Sarrebruck, 27 Aout. - Hôm qua, tại Sarrebruck, có cuộc lễ tri ân phẫn-đối việc sáp-nhập xứ Sarre về nước Đức về chủ nghĩa Hitler... Các hiền-thần này thật hành rất có trí tuệ, có kỹ-luật và được kết-quả rất mỹ mãn... Các ông đã đem lòng yêu nước, đem lòng căm thù, đem lòng căm thù kẻ thù, đem lòng căm thù kẻ thù..."

Trên trời dưới đất

Pháp-luật muốn cho công bình thành ra trở ngại... Trưa-cối lại các nước... Pháp-luật muốn cho công bình thành ra trở ngại... Trưa-cối lại các nước... Pháp-luật muốn cho công bình thành ra trở ngại... Trưa-cối lại các nước..."

Thưa-Đặng tôi có quen biết với một vị trưởng sư, trước kia làm trong trường của đại diện này, có một vị nói rằng... Pháp-luật lang-sa rất phiến-phức, nhưng phiến-phức trong việc đưa ra, nghiêm túc là một đức tính rất đáng quý... Pháp-luật lang-sa rất phiến-phức, nhưng phiến-phức trong việc đưa ra, nghiêm túc là một đức tính rất đáng quý..."

Vì đâu hay hiệp tài hoa?

Hôm rồi trên trang Avalanche, có một cô gái tuổi mới 20, tên là, không biết họ gì, ở Râm Bồng, gần đây có một người vợ trẻ... Cô ta có một tài năng rất lớn... Cô ta có một tài năng rất lớn..."

CHUYỆN LẠ BÊN TÀU

Một con quái-vật ở trong mình người đàn-bà

Thưa Giáp ở xứ Mông-thiền huyện lỵ Nam Hưng, vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng..."

Quan Toàn - quyền cải cách lại sở báo chí và tuyên-truyền

Quan Toàn-quyền có gửi một tờ thông-tư cho các bạn (kính số 4) tại cơ quan Chánh sở thuộc Thành-phố Nam-quyền Bình-phước... Tờ thông-tư ấy dạy các bạn nên tránh việc làm hay mà bị người khác chê cười... Tờ thông-tư ấy dạy các bạn nên tránh việc làm hay mà bị người khác chê cười..."

Quan Toàn-quyền làm vậy là vì người muốn cho Tuyên-quốc biết sự tiến bộ của Đông-phương... Quan Toàn-quyền làm vậy là vì người muốn cho Tuyên-quốc biết sự tiến bộ của Đông-phương... Quan Toàn-quyền làm vậy là vì người muốn cho Tuyên-quốc biết sự tiến bộ của Đông-phương... Quan Toàn-quyền làm vậy là vì người muốn cho Tuyên-quốc biết sự tiến bộ của Đông-phương..."

Vi đầu hay hiệp tài hoa?

Hôm rồi trên trang Avalanche, có một cô gái tuổi mới 20, tên là, không biết họ gì, ở Râm Bồng, gần đây có một người vợ trẻ... Cô ta có một tài năng rất lớn... Cô ta có một tài năng rất lớn..."

CHUYỆN LẠ BÊN TÀU

Một con quái-vật ở trong mình người đàn-bà

Thưa Giáp ở xứ Mông-thiền huyện lỵ Nam Hưng, vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng..."

Tin Nam-viêng

Mường thật vụ bát mông ông học đờp

Bám quạ chúng tôi có nói trước về một tên, nay được tin rằng, nên xin đăng tiếp cho đọc giả rõ... Theo những tin tức rõ ràng đưa về sở Mật-thăm, ông có biết ở hai quan Thanh-hoa, dẫu có (số) để về lĩnh đi tham do mình Takeo, Kompaeng Kompaeng về Chính nơi đó, sẽ mật-thăm bắt được tên đầu đảng Fort-mat... Ngươi làm tin này cho số mật-thăm là một người đĩnh chí. Và làm thế nào cho được tên đầu đảng tin nhiệm rằng sẽ sẽ sáp nhập về miền Bắc, đầu đảng lại không nhìn ai đến..."

Vào lúc 10 giờ sáng, ông đi ngang qua một khu rừng, gặp một người đàn ông đang đi bộ... Ông đi ngang qua một khu rừng, gặp một người đàn ông đang đi bộ... Ông đi ngang qua một khu rừng, gặp một người đàn ông đang đi bộ... Ông đi ngang qua một khu rừng, gặp một người đàn ông đang đi bộ..."

CHUYỆN LẠ BÊN TÀU

Một con quái-vật ở trong mình người đàn-bà

Thưa Giáp ở xứ Mông-thiền huyện lỵ Nam Hưng, vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng..."

Một nhà tiên-tri đại-tài của nước Đức bị giết oan

Ông Hanussen đã tiên đoán rằng Hề-nghĩ-viện Đức sẽ bị đốt cháy tiêu

Triết Hanussen là một nhà tiên-tri, có óc minh mẫn, ông đã tiên đoán rất đúng về các sự kiện trong tương lai... Ông đã tiên đoán rất đúng về các sự kiện trong tương lai... Ông đã tiên đoán rất đúng về các sự kiện trong tương lai... Ông đã tiên đoán rất đúng về các sự kiện trong tương lai..."

Ông Hanussen đã tiên đoán rằng Hề-nghĩ-viện Đức sẽ bị đốt cháy tiêu... Ông Hanussen đã tiên đoán rằng Hề-nghĩ-viện Đức sẽ bị đốt cháy tiêu... Ông Hanussen đã tiên đoán rằng Hề-nghĩ-viện Đức sẽ bị đốt cháy tiêu... Ông Hanussen đã tiên đoán rằng Hề-nghĩ-viện Đức sẽ bị đốt cháy tiêu..."

CHUYỆN LẠ BÊN TÀU

Một con quái-vật ở trong mình người đàn-bà

Thưa Giáp ở xứ Mông-thiền huyện lỵ Nam Hưng, vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng..."

CHUYỆN LẠ BÊN TÀU

Một con quái-vật ở trong mình người đàn-bà

Thưa Giáp ở xứ Mông-thiền huyện lỵ Nam Hưng, vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng..."

CHUYỆN LẠ BÊN TÀU

Một con quái-vật ở trong mình người đàn-bà

Thưa Giáp ở xứ Mông-thiền huyện lỵ Nam Hưng, vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng..."

CHUYỆN LẠ BÊN TÀU

Một con quái-vật ở trong mình người đàn-bà

Thưa Giáp ở xứ Mông-thiền huyện lỵ Nam Hưng, vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng..."

CHUYỆN LẠ BÊN TÀU

Một con quái-vật ở trong mình người đàn-bà

Thưa Giáp ở xứ Mông-thiền huyện lỵ Nam Hưng, vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng... Vợ chồng ta người ở trong làng..."

Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m...

Một tên chết trước

Tại khám 24 Aout, có một người... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m...

Một tên chết trước

Tại khám 24 Aout, có một người... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m...

Một tên chết trước

Tại khám 24 Aout, có một người... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m...

Một tên chết trước

Tại khám 24 Aout, có một người... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m...

Một tên chết trước

Tại khám 24 Aout, có một người... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m...

Một tên chết trước

Tại khám 24 Aout, có một người... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m...

Một tên chết trước

Tại khám 24 Aout, có một người... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m...

Một tên chết trước

Tại khám 24 Aout, có một người... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m... Ông Đức tặng xe-học giám-m... Đưa Giám m...

Đau-tật-đau-đau-dịch-ra-nhiều-bệnh.
Nếu muốn tránh khỏi, xin dùng:
thứ thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ"
du Docteur FRANCK

RẤT THÂN HIỆU
RẤT TỊNH
RẤT ĐẸ

Đến ở khắp các hàng thuốc tây.

CÓ CẢN NGHIỆM
thứ rôm râm của người
 không các bị các...
CRÈME SIMON
 Phấn Nỉa Simon
 X-Hông Ni-mê

MOUÏT UỐNG SỚ NGÀY
PIPPERMINT
GET
 với nước đá hay nước lã
GET FRÈRES
REVEL (Hô-Garmon) France

NEU BỆNH SƠ

LÀM ĐAU RÚT NGỰC...
 Không bao giờ ta mắc bệnh ho ngày lập tức. Trước hết bị phát lạnh, nóng đầu, ngạt mũi. Trước thính thông ho khan và tiếng, sau đó dần thành ho và có cả ngày, sưng họng đau nhứt và đỏ. Hột các người mắc bệnh cúm, bệnh ho sổ mũi đờ đờ không chữa, các người mắc bệnh cúm ngày lập tức: uống thuốc ngọt hột "Voges Cazé" ngay đi. Các ông tương y cho là thuốc bệnh ho thì chỉ có thuốc này là hiệu nhất, ho sáng cả, 40.
 Chúng tôi không kỳ nói như những đầu. Các ông... 40c mỗi lọ này của ông G. Lacombe (Nouvelle, Ardennes).
 Tôi dùng thuốc ngọt sượng Vogen đã mười ngày nay. Ngày tiếp mỗi ngày, tôi đã thấy thuốc đó hiệu nghiệm một cách lạ lùng qua sự tôi được để cho biết, ho đã lập tan, ngạt mũi cũng trừ. Vì vậy trong họ tôi cũng dùng thuốc ngọt "Cazé" cả.
 Các ông vậy, các người thì nghĩ mà xem: thuốc ngọt hột "Voges Cazé" đã hiệu nghiệm cho nhiều người khác, sao lại không kiếm hiệu cho các ông?
 Thuốc các người mắc bệnh ho sổ mũi, hoặc bệnh ho đờ đờ, hoặc bệnh ho sưng họng, hoặc bệnh ho đau nhứt, và ho cả ngày, cũng ngày thuốc ngọt "Voges Cazé" chỉ có thuốc đó làm cho đỡ ngày.

Sirope des Vosges Cazé
 Phải coi các hiệu này để tránh bị nhầm lẫn.
CAZÉ PHARMACIEN 40, rue de Valenciennes, PARIS

ASPIRINE DES "USINES DU RHONE"
 Nóng lạnh, sốt, rôm râm các chứng rét rét
 Nhứt đầu, nhứt cổ, nhứt răng
 Đau mình, đau mắt, đau lưng, nhứt gân cốt, trật eo
 ...
 ...

Hội Vạn Quốc Tiết-Kiệm
HỘI HIỆP BỐN NẠC DANH PHÁP
 Dưới quyền kiểm soát của Chính phủ Đông-Pháp
Vốn 1.000.000 lượng (Thương-Hải)
và 8.000.000 phát lã đã đóng tất cả
QUANG-LÝ CỎI ĐÔNG-PHÁP - SAIGON
 số 26, đường Chaigneau
 Chi-nhánh ở Hải-Harol, số 88, Đại lộ Frane's Gaente
 Chi-nhánh ở Nam-Vang: số 84 đường Gallieni

HÀT TOÀN A-Lơ-MÂN
 ...
 ...

MANUFACTURE SAISONNALE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Societe d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
 Kế nghiệp
 Số 15 đường Lucien Lacombe
 CHOUKI SAIGON
 Khách hàng thì thường sang, nhiều tiền
 mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng dù thô
 mau và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lai.
 Xin mời quý vị đến xem, kính ghe công mới bày, đẹp lắm.
 Xin hẳn hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới
 để tiện gửi ghe cho.

VỎ RA THONG THẢ
 Hãng ở đường L. Lacombe - Choudut
 gần trại lính tập ở ma

Muốn lập vốn - Muốn lập tư bản
Muốn để danh tiến cho con trẻ an học
 Thì hãy mua vé của HỘI VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM:
 - Vé 1.000 đồng - mỗi tháng góp 8 đồng
 - Vé 500 đồng - mỗi tháng góp 4 đồng
 - Vé 250 đồng - mỗi tháng góp 2 đồng

Đang dự vào: 1. Cuộc xổ số hàng loạt mỗi tháng kỳ 1 tháng đầu.
 2. Cuộc chia 13 tiền lợi của Hội, sau khi dùng đặng 2 năm.

NÊN LƯU Ý: Hội cần dùng nhiều người chế thành ra nó để
 đang làm quản lý những nơi mà họ chưa có người thay mặt.

SÁCH RẤT CẦN ÍCH
 cho thầy giáo để dạy trẻ em đọc
 và cho trẻ em để học tiếng Lange

GIET SẠCH...
 Muối, rôm, kiến, lãn, bọ chét
 sủi bọt v.v., bằng thử:
INSECTICIDE M. G.
 Thuốc diệt ruồi muỗi v.v. ho
 nhện và bọ chét. Nhà in Uaiua
 57 rue L. Mossard Saigon.
 Một chai lít: 15.00
 Chai nửa lít: 8.00
 Một phần lít: 6.00

LỢ NGƯA
BAU CHAN
 Bào nhũ, ngày ngày
 bằng thử
 và tất cả các bệnh ngoài da miễn
 chữa khỏi tức khắc: thì bôi bôi
POMMADE
FLORENTINE
 Bào thử ngày, sẽ thấy công hiệu
 giá thường
 Có bằng tay người viết thì
 mình kỹ...
 G. BROSSE
 21, rue de Valenciennes
 Paris

CHỤP HÌNH
DU CÁC THỦ
CHUYÊN MÓN THEO KỊCH
KIM THỜI

MODERN PHOTO
 place du Théâtre (à côté Nouveautés (cathédrale))

NUSTESPAS: 1 DITES
 ...
 ...
\$30
 6 bản tại nhà in Union NGUYỄN-VĂN-COÀ.
 57, Rue Lucien Mossard. - SAIGON.

PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI
 56 244

C - Co.

Croûte: 1 bánh nướng (mọc
 ăn, giòn); 2 phát dục
 (lợn lơn, tỏi); 3 tăng gia
 (tăng thêm)
 Croûte: 1 có dai thập tự giá
 (cây thập tự giá), 2 có dồng v
 gạc (cây thành giá của đức
 Chúa); 3 thập tự huân
 chương (thủ bài chữ thập);
 4 sấm bô, khố nâu (sự an
 ân, sự khôn khéo)

Grand croix: nhưt dâng
 huân chương (huê bái hàng
 bô)
 Croix de la Legion d'hon-
 neur: bô tinh (thủ huê bái
 bô)
 Croix de la Legion d'hon-
 neur: bô tinh (thủ huê bái
 bô)
 Croix de la Legion d'hon-
 neur: bô tinh (thủ huê bái
 bô)
 Croix de la Legion d'hon-
 neur: bô tinh (thủ huê bái
 bô)

Croûler: 1 bưng, đơn (sếp
 xuống, sếp xuống); 2 chôn
 đống (râm râm, chuyển đống)
 3 sếp chỉ bưng (làm sếp
 xuống)
 Croûler: (cách-lô-bô, nấu dầu
 viêm (cũng viết hầu))
 Croûler: (sử nhê ninh (làm
 làm bùn, làm vẩy bùn))
 Se croûler: chiêm nhiệm
 nề ô (bi vẩy bùn)
 Croûtin: thủ phần (cắt con
 ngựa, con lờ, và con dê,
 con trâu)
 Croûlant: ương bằng (gần
 sếp xuống)
 Murs croûlants: ương
 bằng chỉ tường (vách tường
 gần sếp xuống)
 Croûlement: bằng (sự sếp
 xuống)

Croûler: 1 bưng, đơn (sếp
 xuống, sếp xuống); 2 chôn
 đống (râm râm, chuyển đống)
 3 sếp chỉ bưng (làm sếp
 xuống)
 Croûler: (cách-lô-bô, nấu dầu
 viêm (cũng viết hầu))
 Croûler: (sử nhê ninh (làm
 làm bùn, làm vẩy bùn))
 Se croûler: chiêm nhiệm
 nề ô (bi vẩy bùn)
 Croûtin: thủ phần (cắt con
 ngựa, con lờ, và con dê,
 con trâu)
 Croûlant: ương bằng (gần
 sếp xuống)
 Murs croûlants: ương
 bằng chỉ tường (vách tường
 gần sếp xuống)
 Croûlement: bằng (sự sếp
 xuống)

Croûler: 1 bưng, đơn (sếp
 xuống, sếp xuống); 2 chôn
 đống (râm râm, chuyển đống)
 3 sếp chỉ bưng (làm sếp
 xuống)
 Croûler: (cách-lô-bô, nấu dầu
 viêm (cũng viết hầu))
 Croûler: (sử nhê ninh (làm
 làm bùn, làm vẩy bùn))
 Se croûler: chiêm nhiệm
 nề ô (bi vẩy bùn)
 Croûtin: thủ phần (cắt con
 ngựa, con lờ, và con dê,
 con trâu)
 Croûlant: ương bằng (gần
 sếp xuống)
 Murs croûlants: ương
 bằng chỉ tường (vách tường
 gần sếp xuống)
 Croûlement: bằng (sự sếp
 xuống)

Croûler: 1 bưng, đơn (sếp
 xuống, sếp xuống); 2 chôn
 đống (râm râm, chuyển đống)
 3 sếp chỉ bưng (làm sếp
 xuống)
 Croûler: (cách-lô-bô, nấu dầu
 viêm (cũng viết hầu))
 Croûler: (sử nhê ninh (làm
 làm bùn, làm vẩy bùn))
 Se croûler: chiêm nhiệm
 nề ô (bi vẩy bùn)
 Croûtin: thủ phần (cắt con
 ngựa, con lờ, và con dê,
 con trâu)
 Croûlant: ương bằng (gần
 sếp xuống)
 Murs croûlants: ương
 bằng chỉ tường (vách tường
 gần sếp xuống)
 Croûlement: bằng (sự sếp
 xuống)

Croûler: 1 bưng, đơn (sếp
 xuống, sếp xuống); 2 chôn
 đống (râm râm, chuyển đống)
 3 sếp chỉ bưng (làm sếp
 xuống)
 Croûler: (cách-lô-bô, nấu dầu
 viêm (cũng viết hầu))
 Croûler: (sử nhê ninh (làm
 làm bùn, làm vẩy bùn))
 Se croûler: chiêm nhiệm
 nề ô (bi vẩy bùn)
 Croûtin: thủ phần (cắt con
 ngựa, con lờ, và con dê,
 con trâu)
 Croûlant: ương bằng (gần
 sếp xuống)
 Murs croûlants: ương
 bằng chỉ tường (vách tường
 gần sếp xuống)
 Croûlement: bằng (sự sếp
 xuống)

Công-dụng thuốc viên PI-LUN-LỢ PINK
"PIULES PINK" rất thân hiệu để chữa lại
 sự yếu mệt của các cơ thể.

Thuốc PIULES PINK sinh nhiều mặt tốt và thể đại thân
 cần tu; thuốc này làm cho huyết, làm cho, các nơ trong da
 đầy chớ sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các
 cơ thể.

Cho nên thuốc PIULES PINK thì đáng gọi là thuốc đại thân
 hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh thiếu-máu, bệnh giảm-máu,
 các bệnh do thiếu máu và
 bệnh trẻ sơ sinh, bệnh đàn
 bà, bệnh thiếu máu,
 bệnh các cơ thể mệt
 mỏi.

Thuốc PIULES PINK bán
 tại khắp các hàng thuốc tây.

Directeur Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-COÀ,
 57, Rue Lucien Mossard. - SAIGON

TIRAGE 3.000 EXEMPLAIRES
 Le Gérant: LAM-VAN-NGU,
 2874-
 21.200L - 24

